

Réunion : Première Commission

Date : Octobre 2012

Durée : 7'33" (71 mots/minute)

Orateur : Fédération de Russie

Difficulté : *

Éléments à fournir :

Le représentant de la Fédération de Russie intervient en Première Commission, qui s'occupe entre autres du désarmement, en octobre 2012. Parlant des négociations relatives au désarmement de façon générale, il évoque le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires (TNP), dont le sigle russe est ДНЯО.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY

Спасибо, господин Председатель.

От имени делегации Российской Федерации хотел бы высказать слова благодарности в адрес председателя нашего форума, уважаемого всеми посла Энрике Романа-Морея¹, в адрес председателей наших рабочих групп и, конечно же, друзей председателя, которые все проделали огромную и весьма важную для всех нас работу.

Хотел бы отметить, что все руководство нашего форума проявило профессиональную смелость и самоотверженность, взвалив на себя груз ответственности за проведение очередной сессии Комиссии ООН по разоружению, за проведение в непростой период нарастающей стратегической непредсказуемости в международных отношениях.

В течение трех недель мы с вами обсуждали важные темы, имеющие непосредственное отношение к поддержанию международной безопасности. Российская делегация изложила свои подходы в выступлении Постоянного Представителя России при ООН, здесь в Нью-Йорке, посла Чуркина и это выступление было распространено здесь на нашем форуме в первые дни его работы.

У нас с вами в целом были весьма продуктивные и прямо скажем откровенные дискуссии, и это очень важно. Мы все едины в одном: мы все выступаем за разоружение. Здесь нет никаких противоречий. И нам всем нужна, как минимум, национальная безопасность. Проблема же состоит в том, что способы достижения такой безопасности мы оцениваем по-разному. К сожалению, не все государства убеждены, что безопасность в мире может быть только равной и неделимой для всех. Понятно, что в такой обстановке, далеко не всё у нас пока получается в плане согласования наших документов.

Завершить хочется, конечно, на позитивной ноте. Мы все с вами

¹ Enrique Roman-Morey

единая, по существу, семья экспертов в области разоружения. Мы все еще не раз увидимся в этом году на различных форумах, мы... многие из нас сейчас будут присутствовать на первой сессии подготовительного комитета обзорной конференции ДНЯО. Затем мы все соберемся еще не раз на Конференции по разоружению, конечно же, приедем сюда на очередную сессию Первого комитета Генеральной Ассамблеи ООН и продолжим наши продуктивные дискуссии.

Поэтому хотелось бы предложить, отнюдь не забывая о наших самых светлых мечтах о всеобщем и полном разоружении, все-таки наибольшее внимание уделять конкретным и реально осуществимым делам. Пусть они даже покажутся нам простыми и не столь амбициозными, но главное, чтобы вырабатываемые нами рекомендации носили консенсусный характер. Чтобы они нас всех объединяли, а не наоборот разъединяли. И, конечно же, чтобы они служили укреплению национальной безопасности каждого без исключения отдельно взятого государства в мире. Все это будет создавать благоприятные условия для решения в будущем и более амбициозных задач, в том числе в области ядерного разоружения.

А пока давайте не будем строить иллюзий. Российско-американский договор о дальнейшем сокращении и ограничении стратегических наступательных вооружений, скажем откровенно, это тот максимум, который нам, в общем-то, чудом удалось в современных условиях достичь и который сейчас реально выполняется. Ничего большего пока не просматривается. Причины нам всем хорошо известны, и Российская Федерация их неоднократно излагала с самых высоких трибун и на более низких площадках на экспертном уровне.

Нам всем придется очень сильно потрудиться, чтобы создать благоприятные международные условия для дальнейших шагов в области ядерного разоружения. Российская Федерация к такой работе готова. Давайте же предпримем дополнительные усилия, правильно разместим,

если хотите, как призвала нас госпожа Кейн², наши паруса и наиболее продуктивно будем использовать, в том числе уникальный опыт Комиссии ООН по разоружению, как дискуссионного органа ООН в области разоружения.

Еще раз хотел бы поблагодарить всех уважаемых коллег за совместную работу здесь в течение трех недель и, конечно же, большое спасибо Секретариату ООН за безупречную организацию нашего мероприятия.

FOR TRAINING PURPOSES ONLY

² Kane